

# EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

Az eperjesi „Széchenyi-kör“ és a „sárosmegyei gazdasági egyesület“ közlönye.

Szerkesztői iroda és kiadó-hivatal:  
főutca, 328-ik szám alatt,  
az Eperjesi Bankgyűlés könyvnyomda-helyiségeiben.

ide intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény, valamint előfizetés, hirdetés és a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden szombaton.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:  
Egy évre . . . . . 4 frt.  
Félévre . . . . . 2 „  
Negyedévre . . . . . 1 „

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapesten és Bécsben, G. L. Daube m. Frankfurtban.

HIRDETÉSI DÍJ:

háromhasábos petit sor egyszeri hirdetés 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— Bélyegdíj minden hirdetésért külön 30 kr. —  
Nyitván minden sor 10 kr.

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtatnak el.

## Az uszoda-kérdés városunkban.

„Tiszta legyen az ember testben és lélekben“ így szólott a bölcs Plato már évezredek előtt s igyekezett az ifjúságot a gyakori fürdés megszoktatása által a testi tisztaságra szoktatni, miután a test tisztántartásának főszekőze a víz.

Az ifjúság nevelésének jól felfogott érdeke ugy a görögöknél már, mint a rómaiaknál a fürdőknek használatát még az iskolákba is behozta; így a görögöknél nem hiányzott a fürdőszoba, az izzasztó fürdő; a rómaiaknál pedig a hideg és meleg fürdő.

Rómaiak és görögök híres tengeri s más fürdőket alapítottak, s csak hazánkban is ki nem időznék szívesen a jótékony s még a rómaiak által épített budai és mehádiai fürdőkben; de ki ne töltené szívesen a fürdői időnyt hazánk bármely kies s üdítő fürdőjében?!

A körülmények azonban másképp intézik az ember sorsát!

A serényen dolgozó tisztviselő; az aratási és betakarítási gondokkal eltelt földbirtokos; a tanórákhoz kötött tanár; az iskolakötelezett tanuló; a helyőrségbe beosztott katonatiszt; az üzleti ügyekkel elfoglalt kereskedő; az iparágával elfoglalt iparos: nem mindig vagy csak igen ritkán mehetnek mesze fürdőbe a viznek üdítő hatását élvezni, holott annyi időt a felsoroltak közül mégis szakíthatna magának napi teendői közt mindenki, hogy a fürdés kívánalmait egy közepes uszodában könnyen kielégíthetné.

Miután a nyílt folyóvízben való fürdés, a viznek szabályozhatatlansága s egyéb körülmények miatt nagy nehézségekkel van összekötve, a kerti fürdőkben való fürdés pedig az uszás gyönyöreit mely a sportnak méltán egyik kiegészítő részét képezi, egészen kizárja; eltekintve, hogy milyen testező és izomfejlesztő mulatság az uszás: önkénynt következik, hogy városunkban egy férfi- és egy női uszodának létrehozása a nélkülözhetlen szükségletek közé tartozik.

Hiszen minden műveltebb városnak Felső-magyarországban vannak uszodái, s csak mi nélkülözzük azokat, kiknek az üdítő vizü Tarca folyót e célra városunk kebelében felhasználni oly könnyű s olcsó lenne. Valóban visszaélés volna a gondviselés e természeti adományait fel nem használni.

Az együttes akarat, az összesített erők már sok és szép intézményt létrehozta városunkban egyesüljünk a tervben lévő uszoda létrehozásában is.

És ha tekintetbe vesszük, hogy ezen uszodák használatáért néhány krajcár díjt mindenki szívesen fizetne; az uszodát alapító társaság még évi kamatait is könnyen beszédhetné befektetett tőkéjének.

Ez intézmény létrehozására a városunkban virágzó „korkoslyázó-egylet“ lenne s van első sorban hivatva. Mert eltekintve attól, hogy korkoslyázó-egyletünk, társadalmunkban már mélyen gyökeret vert és anyagilag igen kedvezően van situálva, a korkoslyázás és uszás a sportnak oly rokon-fajai, mondhatnám testvérei, melyeknek egyesítése, az egészség fenntartása, az izomerők fejlesztése tekintetéből mindig kívánatos és lehetséges is. Sz. L.

## Sárosmegye bizottságának f. hó 10-én tartott közgyűlése.

A főszorozási és inségügyi munkálatok miatt elhalasztott tavaszi közgyűlés f. hó 10. tartott meg szép számu bizottsági tagoknak meglehetősen passiv jelenlétében, minek tulajdonítható azon körülmény, hogy a nagy számu és fontos ügyek egy délelőtt alatt elintéztettek.

Főispán ur előterjesztése folytán a megyei közönség először is elhatározta, hogy a koronaherceg ő Fenségének eljegyzése alkalmából hódolatteljes üdvkívánatai kifejezésére kéri fel a miniszterelnök urat. Ezután a — néhány választmányi tag-ság njobli betöltése után — a megyei alispán evi jelentése került napirendre, melynek kivált a *kivándorlások* ügyére vonatkozó része keltett nagy figyelmet: ezen jelentés kiegészítését kepezte az alispán urnak *inségügyi* előterjesztése, mely az uralkodó inséget s annak enyhítésére tett intézkedéseket teljesen kimerítőleg tüntette fel s nagy érdekű számadatokat tartalmazott. A m. bizottság a legnagyobb elismeréssel fogadta e jelentéseket s mindkettőnek kinyomtatását és széjjelküldését elhatározni annál szükségesebbnek tartotta, minthogy az általános érdeklődés mely a felvidéki inség és a tömeges kivándorlások iránt ugyszólván országszerte s a társadalom minden körében nyilvánul, megkívánja, hogy a legcompetensebb helyről hiteles és kimerítő adatok nyujtassanak a közönségnek. Ezen adatok alapján egyuttal felirat is menesztetik az országgyűlés képviselőházához, melyben a jogtalan kivándorlások gátolása s a visszatérni kívánók visszavándorlásának elősegítése tekintetében országos intézkedések megtétele kérelmeztek. Ugyanezen alkalommal tett indítvány folytán a megyei bizottság az inség enyhítése körül közreműködött összes tényezőknek forró köszönetét nyilvánította.

A hosszú tárgysorozat többi pontjai közül csak egy adott vitára okot. Bejelentett, hogy egy felső vidéki községben, hol a megválasztott okleveles körszülész nő véletlenül izraelita hitvallású, az ottani katolikus lelkész a templomban ünnepélyesen kijelentette, miszerint ezen szülész nő szolgálatai a hiveknek nem szabad igénybe venniök, s fel is esketett két falusi kontár szülész nőt, ezeket ajánlván a hiveknek. Az állandó választmány véleménye ezen elvi jelentőségű esetben oda-terjedt, hogy a lelkész eljárása törvényteleneségére komolyan figyelmeztetessék, a szolgabíró pedig az illető községben hirdesse ki, miszerint szülész női gyakorlatra a törvény értelmében csakis a megválasztott okleveles baba bocsáttatik, s a kontárszülész nők büntetés terhe alatt eltiltatnak a gyakorlattól. Dacára hogy ezen javaslat a vallási és egyházi érdekeket a lehetőségig kiemelte, s minden részében a törvény világos rendelkezésére volt alapítva, élénk ellenkezést szült a papság körében; több felszólalás történt s a dolog vége az lett, hogy a szavazás alkalmával a bizottságnak összes világi tagjai felálltak s az összes papi tagok ülve maradtak, és így *tulnyomból* szótöbbséggel a választmányi javaslat határozottá emeltetett.

## Eperjesi Széchenyi-kör.

Rendkívüli zeneestély.

Köztudomásra juttatjuk, hogy egy kedvező véletlen s igen lekötélő szíveség folytán alkalmat nyertünk körünk műértő, műkedvelő, s a remek zene szépségei felfogására törekvő tagjainak ritka mű- s egyszersmind tanulságos aesthetikai élvezetet nyujthatni.

Mayer Gyula bár még alig tizenkilenc éves s már is hírneves zongoraművész hazánkia, ki meglegeklődéssel viseltetvén körünk iránt, először tavai szíveskedett a körben több nálunk még nem hallott zenekölteményeket előadni — ebbeli kérésünknek engedve ezuttali ittmulatása alatt is, a Széchenyi-kör termében játszani fog, s két saját szerzeményét is bemutatandja.

Az előadás szombaton, május hó 15-én délután 5 órakor fog tartatni, melyre a Széchenyi-kör összes tagjai ezennel meghivatnak.

A műsor következő:

1. Volkmann: I. Trio.
2. Bach: Praeludium és Fuga.
3. Mayer Gyula: „Küssen will ich“ dal.
4. Wagner — Liszt: „Isoldens — Liebstdod“
5. Schumann: Toccata
6. Mayer Gyula: a) Nocturne, b) Scherzo
7. Paganini — Liszt: Etude

Az énekrész előadását Janovitz Leontin kisaszony, a hegedű és gordonka részét pedig Janovitz Adolf és Wimmer urak voltak szívesek elvállalni.

A kör zongorája ez alkalomra újból lévén tisztára hangolva, a kör tagjainak a megszabott órákban is csak az elnökség engedélyével áll rendelkezésére.

Piller József,  
szakválasztmányi h. elnök.

Van szerencsém a Széchenyi-kör t. tagjainak tudomására hozni, hogy a könyvtár újabb szaporodása is rendelkezésünkre áll, és az írott új könyvjegyzék nálam a kitűzött órákban (hétfőn és pénteken d. u. 5—6), vagy a kör szolgájánál bármikor megtekinthető.

Egyuttal ismételve kérem azokat, kiknél a múlt évi „Vasárnapi ujság“, „Illustrierte Zeitung“ és egyéb folyóiratok némely számai még találtak, hogy ezeket mielőbb visszahozni szíveskedjenek.

A könyvtárnok.

## Eperjes város polgármesterének 1879-ik évről szóló jelentése.

(Folytatás.)

A koldulásnak a város területén megszüntetése és a munkaképtelen ügyefogyottak közgondozása tárgyában alkotott szabályzat által a közóhajnak meg lön felelve. — Hogy azonban a városi lakosság a még itt-ott előforduló zaklatásoktól végleg megóvassék, és az emberi méltóságot lealázó koldulásnak gyökeresen eleje vétessek, kívánatos volna a szegényeknek egy közös épületbe elhelyezése és a szükségességgel való ellátása, — de ez nagyobb beruházási összegeket igényelvén, annak életbeléptetése is, az alakított szabályzat minden esetre nagy haladásnak tekintendő.

A Tarca folyó felső folyása mentében rendetlen medre és gyakori esőzések következtében — többször kiáradván, nagyobb mérvű partszakításokat okozott ugy; hogy a városi malom-árok pusztulással lön fenyegetve. Veszélyeztetve lévén az ott elvonuló pályatest is, a város a vasut igazgatóságával oly egyezsége lépett; hogy a szükségelt összes part-erődítési munkáknak — az eleve megállapított terv szerinti — végrehajtása a vasuti igazgatóságot terhelendi, a költségekhez pedig a város fele részben fog hozzá járulni, ezen a város által fizetendő fele rész azonban 1000 frnyi összeget meg nem haladhat.

Mely parterődítési munkák alkalmas időben foganatba is vétettek.

A közös hadsereg és a m. k. honvédség által használt épületek és helyiségek vegyes bizottsági-

lag szemügyre vétetvén az e felől felvett jegyzőkönyvek felsőbb helyre felterjesztettek. Ezek azon fontosabb intézkedések a melyek az 1879-ik év folyamán alatt a városi közgyűlés részéről megoldást találtak.

II. Városunk területén m. évben született összesen: 438. — Fiu 200, leány 218, halva született 20. — Házasságon kívül 72.

Meghalt 390. — Finemű 215, nőnemű 175. — E szerint 28-al több született mint meghalt. Házassult 104 pár.

Részletezve hitfelekezetei szerint: Róm. katolikusoknál született 320. — Fiu 147, leány 159, halva született 14. Házasságon kívüli: 65.

Meghalt: 277. — Finemű 151, nő 126. Házassult: 68 pár.

Görög-katolikusoknál született 27. — Fiu 11, leány 15, halva született 1. Házasságon kívüli: 4. —

Meghalt 48. — Finemű 29, nő 19. Házassult 18 pár.

Evang. magy. német egyház: született 21. — Fiu 12, leány 9. Törvénytelen 1.

Meghalt 26. — Finemű 12, nő 14. Házassult 5 pár.

Ágost. b. evang. Szláv egyház: született 17. — Fiu 7, leány 7, halva 3. házasságon kívül 1.

Meghalt 20. Finemű 12. Nő 8.

Házassult 4 pár.

Izraeliták: született 21. — Fiu 8, leány 11. Halva született 2. Házasságon kívül 1.

Meghalt: 19. Fiu 11, nő 8.

Házassult: 7 pár.

Izraelita Orthodox: született 32. — Fiu 15, leány 17.

Házassult: 2 pár.

Városunk képviselő testülete, tanácsa és polgármesteri hivatalának ügyforgalma a következő volt. A közigazgatási iktatókönyv szerint a befolyt ügydarabok száma tett 6007-et — 417-tel több, mint 1878-ban — még pedig képv. testületi 120, közigazgatási és gazdasági tanács 1746, polgármesteri hivatali: 4141.

Elintéztetett: a polgármester által 2131, Podhorányi Bálint tanácsnok által 551, Kovács Gyula t. tanácsnok 183, Kyss Géza jegyző 949 és Majernik Kálmán t. jegyző által 2156.

Elintézés alatt maradt: Kovács Gyula t. tanácsnoknál 7 darab.

A városi tanács mint iparhatóság által kiszolgáltatott 39 iparjegy, iparnemre nézve ezek következőképp osztottak el:

Szatóc 3, — Fűszerkereskedés 1, — Fazekas 2, — Cipész 4, — Bádógos 2, — Vegyeskereskedés 5, — Rőfőskerdés 1, — Szabó 1, — Pék 1, — Kerékgyártó 1, — Szálloda üzlet 1, — Kávémérés 1, — Rézöntő 1, — Szappanos 1, — Terménykereskedő 2, — Kárpitos 1, — Mázoló 1 — Kenyérárusítás 1, — Bányás, borju és sertéshusárus 3, — Marhahús vágatás 2, — Üveges 1, — Személyszállítás 1, — Posztókereskedés 1, — Nyereggyártó 1.

A városi árvaszékhöz beérkezett és a két városi tanácsnok által elintéztetett ügydarabok száma tett 413-at. A városi árvaosztó által kezelt, illetve nyilvántartott árva vagyon összege pedig 147,097 frt 64 kr.

Ezen vagyon részletezve következőleg mutattatik ki: helybeli pénzintézeteknél elhelyezve:

16,182 frt 3 kr. értékpapirokban kezelve 5660 frt; kamatozó magány kötvényekben 32,215 frt 93 kr. nem kamatozó kötvényekben 56,992 frt 91 kr. bírói beszavazásokon alapuló nem kamatozó és ingatlan vagyon, ide értve a drágaságokat is 35362 frt 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub> hátralékos kamatokban 489 frt 36 kr. készpénzben 195 frt 29<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kr.

A megtartott v. közgyűlések száma tett 11. et közig. tanács ülések száma 31, gazdasági 52, árvaszéki 23-at. Pénzügyi és gazd. szakosztály ülésezett 18-szor, a jogügyi szakosztály 3-szor.

Gondoskodás történt az államadó összeírásai és kivetési munkálatoknak pontos foganatosításáról, mely munkálat az azzal megbízva volt v. hivatalnokok sok idejét vette igénybe.

Katonai mozgósítás esetére az 1873-ik évi XX. t. c. értelmében eszközöltetett a lovak összeírása és osztályozása.

Az összeírt lovak száma tett 254-et, levonva a 4 éven alóli 26-ot, maradt 228.

Ezek közül a hadi szolgálatra alkalmasnak találtatott 44, és pedig: háttas lónak 11, hámos 25 teherhordásra 8.

A közmunka-kötelezettséget illetőleg.

Közmunka-kötelezettnek találtatott 631 kétfogatu. 30 egyfogatu ígás és 4428 háznapszám.

Ebből 129 kétfogatu, 6 egyfogatu és 1230 kézi napszám megváltás alá esvén, — 20 kétfogatu, ígás és 162 kézi napszám pedig az év folyamán alatt leírásba hozatván, — ledolgozandó volt 482 kétfogatu, 24 egyfogatu és 3036 kézi napszám.

Leszolgáltatott pedig: 435 kétfogatu, 22 egyfogatu ígás és 2376 kézi napszám. — E szerint hátralékban maradt: 47 kétfogatu, 2 egyfogatu és 660 kézi napszám.

A tanköteles, 6-tól egész 12-ik életkorban álló gyermekeknek 1879/80-ik tanévre összeírása szintén foganatosítottván, azok kor és vallás szerinti kimutatását — az elhaltak és elköltözöttek levonásával — van szerencsém a következőkben előterjeszteni:

Születési év	r. kath.	gör. kath.	evang.	izr.	össz.
1867—68	63	12	18	21	114
1868—69	84	6	16	35	141
1869—70	78	13	17	24	132
1870—71	96	10	15	20	141
1871—72	103	8	17	39	167
1872—73	45	4	11	46	106
Összesen:	469	53	94	85	801

A tanköteles korban álló és iskolába járó gyermekek száma pedig a következő:

	fiu	leány
1. A kath. I. oszt. elemi fosztályban	54	—
" II. " " " " "	50	—
" III. " " " " " "	56	—
" IV. " " " " " "	52	—
2. " magyar-német tannyelvű leány-osztályban	—	77
3. " magyar-tót tannyelvű I. leány-osztályban	—	30
" magyar-tót tannyelvű II. és III. osztályban	—	67
4. " felkúlvárosi vegyes osztályban	16	26
5. " kalváriai vegyes osztályb.	8	17
6. Az evang. I. és II. vegyes elemi osztályban	24	18
7. " felsőbb elemi fosztályb.	17	—
8. " felsőbb leányosztályokb.	—	41
9. " tót tannyelvű vegyes o.	10	4

— A szép dicséri a rútat, körülbelül olyanformán, miként mi a halottakról szoktunk szólani.

— Egy oly férfi, a ki nőknél csak sóhajokat vet, rendszerint csak reményeket szokott aratni.

— A kokett szót az olasz civetta (bagoly) szótól származtatják, és azért alkalmazzák oly nőkre, kik mesterségesen vonzanak férfiakat magokhoz, mert a bagolynak is megvan az a tulajdonsága, hogy apró madarakat maga köré csoportosít.

— A kacér nőket két csoportra oszthatni. Az egyikhez tartoznak azok, kik valóban akarnak szerettetni, de meg vannak elégedve, ha imádoik vannak, a nélkül, hogy ők lekötneik magukat. Ezek a hitregebeli syrenekhez hasonlítanak, kiknek éneke vérsze sodorta a hajósokat. Bájjaik ellen nincs más védelem, mint elődni előlük a szemet és betapasztani a fület. A másik csoportba tartoznak az érzéki kokettek, kiknek sem szellemök, sem szívök. Az előbbieket lehet gyűlölni, de az utóbbiakat megvetni szokás.

— Plato azt kívánta, hogy a nőket a férfiakéhoz hasonló nevelésben és jogokban, sőt a legmagasabb állambivalatokban is részesítsék. Hasonló irányban nyilatkoztak Plutarch, Sokrates, Perikles, Demosthenes. A lovagok szívök hölgyeit istennőnek nevezék. Boccaccio az angyalok közé sorozza őket. Ariosto „Roland“-jában mindenféleképpen tömjénez nekik s a rajongó Petrarca számtalan sonett- és sestináknban angyalok angyalának nevezte el Lauráját. Hát még a német Minnesangerek meg a troubadourok hada!

Dürer Albrecht azt mondja, hogy még a menyországba sem kíván jutni, ha ott asszony nincs.

Birker Zsigmond lovag a nőket az összes csodák csodájának s minden földi kellemek öz-

10. Izraelita elemi vegyes iskolába n	43	30
11. " orthodox	44	—
12. Izr. Lefkovits-féle leánynevelő-int.	—	43
13. Lachapelle-féle magán-intézetben	—	6
14. Kath. főgymnasium alsó osztályaiban	34	—
15. Evang. collegium	17	—
összesen:	425	359
főösszeg:	784.	

(Folyt. következik.)

## S z i n h á z.

Azon öt előadás által, melyeknek a lefolyt színi hét alatt tanui voltunk, fényesen igazolva látjuk multkor kifejezett abbéli állításunkat, hogy Krecsányi ur színtársulata — kivált a mi az operette-genre-t illeti — a vidék legkitünőbbben szervezett társulataihoz tartozik. Dicsérettel kell szólnunk az ügyes rendezésről, melynek a sikerben kétségkívül igen nagy része van, ugyszintén a derék igazgató azon törekvéséről, hogy az előadásokat — a mennyire ez jelenlegi színpadi viszonyaink között egyáltalában lehetséges — díszlet és kiállítás tekintetében is élvezhetővé tegye. Azt szokták mondani, hogy az ellentétek szerencsés csoportosítása legtöbb esetben hatást eredményez, de kétségtelen, hogy oly esetben, midőn ez ellentétség a darab szellemére s a szereplők megjelenésére egyfelől, másfelől pedig a külső kiállításra s a díszletekre vonatkozik, ezen hatás csak visszahatás alakjában nyilvánulhat, a mi mindig az összbonyomlás rovására történik, főleg az operetteknel, melyeknél a kiállítás is többnyire tényezőként szerepel.

A mult heti műsor a következő volt: Szombaton „A böregér“, Strausznak fülbe-mászó, kedves zenéjű operette-je került színrre, mely — ha jól adatik elő — hatását annál kevésbé szokta eltéveszteni, mivel a hullámzó keringő-rythmus, mely dallamaiban érvényesül, még a klasszikus zene puritán hiveiben is derült hangulatot ébreszt.

Nézetünk szerint a „Böregér“ volt az eddigi előadások legsikerültebbike. Összevágóbb s jobban keresztülvitt előadást rég láttunk színpadunkon. A szép siker orozslánrésze — mint minden eddigéle színre került operetteben, — kétségkívül Krecsányi Saroltát illeti, ki megjelenése s szépen kidomborított játéka- és énekével egyaránt hódított. Gyujtó hatása volt különösen a kerti jelenetben hévvel előadott dalainak. A tapsok szünni nem akartak. Krecsányiné asszony pompásan adta a blasirt kis Orlovszky herceget, ki csak coupletjében ismeri azt az elvet, hogy „Chacun à son gout“, mert a gyakorlatban még ivás tekintetében is saját izlését octroyálja másokra. Molnár Erzsébet kedves Adél volt s correct, sima énekével zajos tapsokat aratott. — Kiss Mihály szépen énekelt s ügyesen juttatta érvényre szerepe humoros mozzanatait. — Ugyanezt mondhatjuk Valentínról, ki az énekemester szerepében bő alkalmat talált érces s iskolázott tenorhangját teljes erejében kifejteni. Gyönyörűen sikerültek a darabban előforduló kettősök és tercettek s a karének is erőteljes és kifogástalan volt. — Breznay, ki eddigi szerepeiben igen kedvező oldalról mutatta be magát közönségünknek, ez este nem látszott disponálnak. Lászlóffy jól adta a részeges börtönört.

Vasárnap a „Sárga csikó“, Csepreghy ismert népszínműve került színrre.

Folytatása a mellékleten.

## TÁRCA.

### Azok a nők!

Egy tapasztalt hölgy feljegyzései után közli Ahmed.

— Három dolog van, melyeket sok férfi nagyon kedvel, a nélkül, hogy voltaképen értenék is, ezek: a festészet, zene és — a nők.

— Egy olyan nő szépségét, a kit még nem láttunk, sokkal helyesebb az asszonyok keserű bírálgatásai után itélni meg, mint ama tulhajtott dicséretekből, melyekkel a férfiak szólnak róla.

— Az asszony azzá válik, a mivé teszük; komolylyá, viggá, önmegadóvá, a szerint, a mint azon férfi akarja, kinek tetszeni kíván. Azaz, helyesebben mondva, az asszonyok azzá lehetnek, a mivé akarnak, mert megvan az a tehetségök, másoknak látszani, mint a minök.

— Szépségével a nő rendszerint csak első pillanatban hódít. Egyébiránt nincs oly nő, kit a férfi idővel szépnnek ne találna, ha csak képes volt ez utóbiban érdeklődést ébreszteni maga iránt.

— A nők nagy része azzal mulatja magát, hogy hálókat vet ki a férfiak után, de nem gondol arra, hogy egyszersmind kalitkát is készítsen. Innen van, hogy a madarat igen könnyű megfogni, de hogy az ép oly könnyen el is szállong.

— A férfi azt szokta beszélni, a mit tud, a a nő ellenben azt, a miről hiszi, hogy tetszeni fog.

— Sok nőt igaztalanul neveznek kacérnak azért, mert jobban érzik magukat férfiak, mint nők társaságában. Ezen előszeretet igen természetes és indokolt, mert e nők nem tesznek egyebet, mint azt, hogy előnyt adnak azoknak, a kik szeretik és tisztelik őket, azok fölött, a kik irigyeik, sőt sok esetben gyűlöloik.

Molnár ben otthon Egyébiránt elő. — Kiss bizonyította, a népszínmű helyét. — Csorba szerep bíró volt. — be szerepében Hétfőn

adás volt, ba animóval ját saragossai felső színre ké Roland, prózát hogy a közöri társakkal. Kü Krecsányi (C neveltették a komikum hat lássaul, hogy Egy kínos ze előadás jól m Csütört

merített „F Az előadás de a cselekvé nyilvánult ez Krecsányi Sa Roberte szere tinger dráma tékában szere érvényre. — fogással alak mikor lelkifur dent kivall. kültöztük azon lyet kivált e rolyról (előnk ben a közöni előadás folya

Püspöki kassai püspök pontjain a bér kiosztandó, hi ganatosítani: sáról a vasutót 20-án bérmálás iskola látogatá Májushó 21-én Nyársardón és 22-én bérmálás délután utazás Sirokokán, — Szent-Kereszte iskolalátogatás, délután kiránd málás Soóvárt jus hó 27-én Májushó 28-á hó 29-én bérm és Budaméren szatérés Kassa

„A jogás tartott értekez az alapszabály ságot küldött l test csak jövő

A rovarr titásának meg a következő re „A koloz tésében kiemeli egyes részeiben kedők által vás főleg Alsó-Ausz smind ezen ker

Midőn ez hoznám, felhivo a rovarral táplá a mezőgazdaság látozása érdeké Az orsz. nyezni akarja a darak őtalma t

Veszedelem váradon, mint a házban kilenc é vánul, hogy a egész háta s vé beteg, testének sére iszonyu fá sen halalos lefo nem volt, min az agy és gerin tik elő. Nyilván Meningitis cere gyében pusztít.

A legjobb mint műismerő rökben, arról természetü, ne tője, hogy írja latát, mely a n A bíráló mámi a mint belépett

Az égi hold s a földi nő Sokban hasonló e kettő. Majd kipirul, majd halavány, Majd sugárzik a hold s a lány; Világitnak pályánk elé És vonzanak maguk felé. Az égi hold s a földi nő, Sokban hasonló e kettő; Különbég is van köztük ám, Nagy — és pedig az, hogy a mig A hold havonta változik, A menyecskéken, lányokon Ez naponkint is megesik.

Molnár Erzsébet Erzsikét játszta. Operettekben otthonosabban mozog, mint népszínműben. Egyébiránt dalait ez alkalommal is csinosan adta elő. — Kiss Mihály Laci szerepében újabb bizonyította, hogy az ő tulajdonképeni sphaerája a népszínmű, melyben igen derekasan tölti be helyét. — Krecsányi helyes felfogással alakítja Csorba szerepét. — Breznay törülmetszett pusztabíró volt. — Lászlóffy is sok igaz vonást hozott be szerepébe.

Hétfőn: „Angot.“ Általában véve sikerült előadás volt, bár feltűnt, hogy a szereplők kevesebb animóval játszottak, mint rendesen. Szerdán „A saragossai fecsegők“ Offenbachnak régebbi, de itt először színré került operette-je. Krecsányi Sarolta mint Roland, prózában és dalban oly kedves fecsegő volt, hogy a közönség ismét elhalmozta tetszésnyilvánításokkal. Különösen tetszett a bordal. Breznay és Krecsányi (Cristobal és Torribio) ugyancsak megnevetették a közönséget. — Hogy tulmentek a komikum határán, annak csak az szolgálhat igazolásul, hogy ezen operette jellege bohózatos. — Egy kinos zenekari és ének-pauzától eltekintve, az előadás jól ment.

Csütörtökön Sardou kitűnő s a való életből merített „Ferreol“ című színműve került színre. Az előadás kifogástalanul összevágó volt ugyan, de a cselekvény megjelenítésében egészben véve nem nyilvánult ez alkalommal oly erő, minőt az igényel. Krecsányi Sarolta, a kedvelt operette-primadonna, Roberte szerepében megmutatta, hogy à la Geisteringer drámai szerepekben is otthonos. Finom játékában szerepe lélektani momentumai is jutottak érvényre. — Krecsányi (Martial) szép drámai felfogással alakított, igen sikerült jelenete volt az, mikor lelki furdalásoktól gyötörtetve, magára mindent kivált. — Lászlóffy (Ferreol) játékában nélkülözték azon határozottságot és biztosságot, melyet kivált ezen szerep igényel. — Torday Károlyról (elnök) ugyanezt kell mondanunk. Különben a közönség feszült figyelemmel kísérte az előadás folyamatát.

### Különfélék.

**Püspöki körút.** Dr. Schusztar Constantin kassai püspök ő méltósága Sáros-megye némely pontjain a bérmálás szentségét még e hó folyamán kiosztandó, hivatalos útját következőleg fogja foganatosítani: Május hó 19-én délből indulás Kaszáról a vasuton, érkezés Nagy-Sárosra. Májushó 20-án bérmálás Nagy-Sároson, s esetleg a megyei iskola látogatása, — délután utazás Kis-Szebenbe. Májushó 21-én bérmálás Kis-Szebenben, délután Nyársárdon és Jernyén átutazás Szinyére. Májushó 22-én bérmálás Szinyén, s iskolalátogatás Kajatán, délután utazás Sirokára. Májushó 23-án bérmálás Sirokán, — délután Nagy-Vitéz, Hrabkó, és Szent-Kereszten át utazás Eperjesre. Májushó 24. iskolalátogatás, 25-én bérmálás Eperjesen, az nap délután kirándulás Soóvárra. Május hó 26-án bérmálás Soóvárt délután visszatérés Eperjesre. Május hó 27-én Urnapi körmenet tartása Eperjesen. Májushó 28-án délután utazás Somosra. Május hó 29-én bérmálás Somoson, délután Lemes, Böki és Budaméren templom és iskolalátogatás után visszatérés Kassára.

„A jogász-kör“ tárgyában f. hó 8-án megtartott értekezlet elhatározta a kör létesítését és az alapszabályok kidolgozására egy 9 tagú bizottságot küldött ki. Hely szűke miatt kimerítő jelentést csak jövő számunkban hozhatunk.

A rovarral táplálkozó éneklő madarak pusztításának meggátlása iránt a földmívelési miniszter a következő rendelettel intézkedett:

„A kolozsvári keresk. és iparkamara jelentésében kiemeli azon körülményt, hogy Erdélynek egyes részeiben a fülemülék külföldi madárkereskedők által vásároltatnak össze és szállítatnak ki főleg Alsó-Ausztriába nagy mérvben; kéri egyszerűen ezen kereskedésnek betiltását.

Midőn ezt a törvényhatóságnak tudomására hoznám, felhívom egyszerűen, hogy a mennyiben a rovarral táplálkozó éneklő madarak pusztítása a mezőgazdaság hátrányára szolgál, ezen tizlet korlátozása érdekében saját hatáskörében intézkedjék.“

Az orsz. magyar gazdasági egyesület kérvényezni akarja a kormánytól, hogy a hasznos madarak általa törvény által biztosítottassék.

**Veszedelemes járvány** ütötte fel fejét Nagyváradon, mint a Bihar írja, Eddig csupán „a kórházban kilenc ember halt meg benne. Abban nyilvánul, hogy a betegnek kezdetben nyaka, utóbb egész háta s végül az egész teste megmerevül s a beteg, testének minden, még oly gyöngéd érintésére iszonyu fájdalmakat érez. A betegség rendszeren halálos lefolyású. Oka még eddig kifizérhető nem volt, mindössze annyi van konstátálva, hogy az agy és gerincagy burokjának lobja által idéztetik elő. Nyilvánvaló, hogy e járvány az ugynevezett Meningitis cerebrospondialis, mely már is több megyében pusztit.

**A legjobb arckép.** Egy angol kritikust, — ki mint műismerő nagy tekintéllyel bír művészi körökben, arról is nevezetes, hogy roppant iszákos természetű, nem rég felkérte egy napilap szerkesztője, hogy írja meg neki a legjobb festmény bírálatát, mely a műkiállítás szemlére van kitéve. A bíráló mámoros állapotban jutott a terembe, s a mint belépett megpillantá saját arcat egy tükör-

ben, mire elővette jegyzőkönyvét s ezeket írta bele: „Az első teremben egy részeg ember feje aláírás nélkül látható; a kép jellemző; a vörös orr, elbult arc, csodálatosan élethű. Bizonyosan arckép, és az eredetit már láttam is valahol!“

**Jutalomjáték.** Lászlóffy Mór színtársulatunk derék fiatal tagja, kedden e hó 18-án „A cornevillei harangok“ című kitűnő operettet veszi jutalomjátékul. Ugy a darabot, mint magát a jutalmazandó tehetséges szorgalmas színészt ajánljuk a műpártoló közönség legmelegebb figyelmébe és partfogásába.

**Színház-heti műsor.** Ma szombat május 15. bérletfolyamban: „Giroflé-Girofla“, operette 3 felvonásban; vasárnap, május 16. Tokayné Kézsmárky Mari asszony első vendégjátékul, bérletfolyamban: „A szép marquisné“, dráma 4 felvonásban; hétfő, május 17. Tokayné asszony második vendégjátékul bérletfolyamban, e színpadon először: „Ágnes asszony“ eredeti népszínmű 3 felvonásban; Kedd, máj. 18. Lászlóffy Mór jutalomjátékul bérletszűnetben közkívánatra: „A cornevillei harangok nagy operette 3 felvonásban; Szerda, május 19. bérletfolyamban: „Fatimiza“ nagy operette 3 felvonásban; csütörtök május 20. bérletszűnetben: „A piros bugyelláros“, eredeti népszínmű 3 felvonásban; szombat, május 22 a második bérlet megnyitására e színpadon először „A proletárok“, eredeti társadalmi színmű 4 felvonásban; vasárnap, május 23. a Budapesti felállítandó Széchenyi-szobor leleplezésének ünnepélyére, a helybeli Széchenyi-kör partfogásával és közreműködésével, díszelőadásul, bérletszűnetben: ünnepi megnyitó, előadja a zenekar; „A szigetvári vértanúk“ első felvonása, „A leánykérő“ egy felvonásos népszínmű, ezt követi szavalt, a Kőlcsey-hymnus, énekelve a Széchenyi-kör dalárdája és helybeli színtársulat által, végül nagy zeneképlet.

A joghallgatók által rendezendő tavaszi vigalom f. é. június hó elsején fog a cemethei fűdőben megtartatni.

### Beküldetett.

#### Körjegyzők mint zugirók.

Folyó évi május hó 25-én lesz egy tárgyalás büntető ügyben a bártfai m. kir. járásbírósnál, melynél zugírásattal vádolt, raszlavici és gáboltoi körjegyző-kartársaim is mint panaszoltak megjelenni tartoznak. — Panaszlók a bártfai ügyvéd urak, kik az amugy is rosszul dotált szegény, — hivatalos teendővel elhalmozott közjegyzőket — a telekkönyvi kérvényeknek szerkesztéséért törvényhatóságilag megállapított csekély díjaiktól is megfosztani akarják.

Hogy a körjegyzőre alkalmazható-e a zugírói büntény meghatározása akkor, midőn őt mint községi tisztviselő a nép tanácsadója, a felek kéreseinek engedve velők szerződéseket köt és kérvényeket szerkeszt? Szerény nézetem szerint, nem; — mert már régi időkől fogva a községi jegyző hivatásával jár, hogy szerződéseket, kötvényeket és perenkívüli kérvényeket szerkeszthet, ha tud — a megyei törvényhatóság által arra szabott díj-szabály fokozat megtartása mellett, — és hogy ezen említett ügyiratok szerkesztése egyedül az ügyvéd urak joga volna és a bártfaiak felfogása szerint, a körjegyző, ki nem ügyvéd s ilyeneket mérsékelt díjakért szerkeszt, zugíró, kétségbe vonom annál is inkább, mivel a telekkönyvi hatóságnál nem kívántatik „ügyvédi meghatalmazvány“ azoktól, a kik más nevében telekkönyvi kérvényt benyújtanak, pedig az ügyvédi rendtartásról szól 1874. évi XXXIV. t. c. 61 §-a nyíltan rendeli miszerint, mindazon ügyvédnek ki valamely bíróság avagy hatóság előtt, más fél nevében ügüködik, meghatalmazással kell birnia.“

Különben abból is kitűnik, hogy a telekkönyvi beadványok szerkesztése, nem kizárólag az ügyvéd urak jogköréhez tartozik, hogy a telekkönyvi hatóság minden helyesen szerkesztett és nem ütköző beadványokat a felektől átvesz anélkül hogy az egy hivatalból, mint nem a szerkesztő hatásköréhez tartozó, beadványával elutasítaná.

Befejezésül a fennálló telekkönyvi szabályok közöl a következőkre kérem ki a bártfai ügyvéd urak figyelmét: „telekkönyvi kérvények rendszerint csak azok által nyújthatatnak be, kik arra vonatkozó nyilvánkönyvi bejegyzések által vagy mint jogositottak vagy azok jogutódjai vagy pedig mint kötelezettek érdekelvők. Olyan telekkönyvi kérvények benyújtásánál, melyek által csak jogok szerzendők vagy a kezelésükre bizott vagyonról terhek törlendők ki, felhatalmazványra nincs szükség.“ A hol pedig meghatalmár nincs vagy nem lehet, ott ügyvédre nincs szükség.

Románszky Antal,  
zborói körjegyző.

### Eperies, den 14. Mai.

Unter dem Titel „Le genre borzasztó“ ist in der von Fr. Polyhena Vulsky zum woththätigen Zwecke herausgegebenen Festnummer „A tavasz“ aus der gediegenen Feder Ambros Reményi's ein ausgezeichnete Artikel erschienen, welcher Prinzipien entwickelt, welche wir in den Spalten uneres Blattes zur Bezeichnung des von uns eingenommenen Standpunktes auch angedeutet haben. Es freut uns, von so kompetenter Seite gleichen Gefinnungen begegnen können und können daher nicht umhin, den erwähnten

Artikel bei dieser Gelegenheit zu reproduzieren. Der Artikel lautet in deutscher Uebersetzung folgendermaßen:

„Ich weiß nicht, ob es meinen Lesern ebenso zu ergehen pflegt, wie mir, aber mir fällt es — indem ich die Morgens erschienenen Journale entfalte — täglich von Neuem auf, welche einen großen Raum das „Genre Fürchterlich“ in den Zeitungen in Anspruch zu nehmen pflegt. In der Rubrik der Tagesneuigkeiten beginnt der Reporter seine Berichte mit einem Morde, hierauf tiicht er einen „entsetzlichen Mord“ auf, dann folgt eine blutige That, ein paar räthselhafte Selbstmorde“, und da des Guten niemals zu viel ist, — folgen außerdem spaltenlange Berichte über vollzogene Hinrichtungen: es wird erzählt, was der Delinquent vor seinem Tode gesprochen oder geschrieben habe, sogar das letzte Menü des dem Tode Gewählten wird detaillirt mitgetheilt, nicht selten auch seine allfälligen Liebesbriefe und lauscht man ihm überhaupt jedes Wörtchen ab, als handelte es sich um eine interessante kleine Prinzessin.

Ja es gibt sogar kleine Blätter, welche eigens gegründet wurden, um dieses Genre zu kultiviren. — Die größte Sünde ist jedoch, daß die großen Blätter, welche in Ihre Kreise Eingang finden und die Lektüre der intelligenten Familien bilden, diesen Sport ebenfalls betreiben und einen schönen „Raubmord“ um vieles nicht verschweigen. Einige unserer Journale wetteifern mit einander und suchen sich gegenseitig zu überbieten in der weitläufigen Schilderung irgend eines auffallenden Ergebnisses der menschlichen Bestialität.

Doch dies Alles ist noch lange nicht genug. — Sind diese Blätter mit der Herzhaltung jener Schaudergeschichten zu Ende, welche sich in Budapest getragen haben, so beginnen sie gleiche Ereignisse der Berliner, Wiener, Pariser und Londoner Blätter zu reproduziren. Und es ist eine Thatsache, daß unsere Presse, welche von den Bewegungen und wichtigeren Momenten, die sich am Gebiete der ausländischen Geistesbildung, Literatur und Wissenschaft ereignen, oft gar keine Kenntniß nehmen, es nie mangeln wird, daß äußerst wichtige Ereignisse gewissenhafter zu registriren daß ein Tischlergeselle in Paris den Hausmeister auf gräßliche Art umgebracht habe.

Ich habe über diesen Gegenstand mit Zeitungsredakteuren öfters Rücksprache gepflogen, und sie sehen Alle die Unrichtigkeit dieses Verfahrens bereitwillig ein, doch mit eben derselben Bestimmtheit behaupten sie andertheils, daß der Geschmack des Lesepublikums dies erfordert. Ich glaube, daß hierin die Mißvernehmung des Publikums liege, das Publikum würde sich ohne Zweifel auch dann gut genug fühlen, falls sie die Schaudergeschichten, welche sie täglich Morgens und Abends bringen, bloß auf die Hälfte oder das Viertel beschränken würden.

Nur daß eben keiner der Redakteure den Anfang machen will. — In diesem Falle tritt es ein, daß das Publikum seine Journale bilden müsse.

Ich versichere, daß — falls ein jedes Blatt täglich nur hundert Briefe erhalten würde, in welchen das Publikum seinen Abscheu und Ekel gegen dergleichen Geschichten zum Ausdrucke gelangen ließe — die gesammte Journalistik diese Lieblingsrubrik gar bald fallen ließe.

Da ich in den gewöhnlichen Journalen keine Gelegenheit fände über diesen Gegenstand zu schreiben, so fordere ich das Publikum an dieser Stelle auf, im Interesse des unverfälschten Geschmacks in der bezeichneten Richtung zu conspiriren.

### Plaudereien.

Der schöne April, welcher von den Dichtern beinahe gänzlich vernachlässigt, von den Kalenderschreibern und hundertjährigen Wetterpropheten hingegen so gründlich und konsequent verläumdet zu werden pflegt, gefiel uns doch besser in seiner lieblichen und sonnigen Laune, als der vielgepriesene, sogenannte „wunderhöne Monat Mai“, dessen Schönheiten wir uns im Dberrock anschauen müssen.

Schweres, finstres Gewölk macht Himmel und Erde, Menschen und Thiere unfreundlich und mürrisch. In den so früh eröffneten öffentlichen Gärten und Bädern bewirthen die Gastgeber ihre eigene Person, um nicht gänzlich aus der Übung zu kommen; hie und da sitzt ein einsamer Spaz am Zweige, und pfeift recht verdroffen in die Welt hinein, während das allabendliche Konzert der Frösche nur dann und wann zu hören ist. Möglicherweise haben sie vernommen, daß wir eine Schwimmschule errichten und ihnen daher ihr Privilegium, die Gewässer des Stadtrayons zu Schwimmszwecken ausschließlich in Anspruch nehmen zu können, entziehen wollen. Diese Nachricht mag es sein, welche in den sonst so munteren Kreisen unserer Frösche die erwähnte augenblickliche Mißstimmung hervorgerufen hat.

Wir glauben, daß hiezu vorläufig kein triftiger Grund vorhanden war. Denn die Errichtung einer Schwimmschule bildet zwar gewiß den Gegenstand eines Theiles unserer langersehnten Wünsche, doch haben wir uns eine so lange Zeit mit diesen Wünschen, mit Sehnen und Hoffen begnügt, daß wir uns voraussichtlich nur nach längerem Besinnen zur endlichen That aufraffen werden. Ueberdies werden unsere guten Eperieser trotz des polizeilichen Verbotes, schon Sorge tragen, daß die lieben Frösche für den Verlust des zur Schwimmschule allfällig zu adaptirenden Plazes durch eine Anzahl kleinerer Pfügen und Moräste hinlänglich entschädigt werden.

Was das Kapitel der Entschädigungen anbelangt, so werden die Gastgeber der benachbarten Belustigungs-

örter viel zu thun haben, um sich für den bisherigen Verlust, welchen ihnen die äußerst ungünstige Witterung zugefügt hat, zu entschädigen.

Im Gemüth der Reigen der heurigen Frühlings- und Sommerunterhaltungen gestern mit dem Majalis der studirenden Jugend des Collegiums eröffnet. Der Majalis war trotz Sturm und Wetter zahlreich besucht und gestaltete sich die Unterhaltung, da es an schönen Tänzerinnen nicht fehlte, zu einer recht animirten.

Im Theater, wo seit der letzten Dilettantenvorstellung eine längere Ruhepause eingetreten war, haben die Mienen neuerdings ihren Sitz aufgeschlagen. Das heitere Gelächter der „Glocken von Corneville“ hat abermals ein zahlreiches Publikum im „Haufe“ versammelt, dem lebenswürdigen „kleinen Herzog“ und dem schönen und gewandten „Schwäger von Saragossa“ wurde der wohlverdiente Beifall im vollen Maße gespendet, während die reizenden, amüsanten Weisen der Strauß'schen „Niedermaus“ so Manches vergessen ließen, „was nicht mehr zu ändern ist.“

Die Gesellschaft des gegenwärtig in unserer Mitte weilenden Theaterdirectors, Herrn Kreczányi, gehört unstreitig zu den bestorganisirten der Provinz, namentlich was das Operetten-Genre anbelangt. Nächstens wird der grimmige General Rantschukoff seine Krone auf der Bühne schwingen und der Lieutenant Wladimir sein Wesen treiben. Und so ist's recht. Fatinija gehört zu den Lieblingen des Publikums und dürfte sich hier das Wort Fzet Pascha's: „Ein bißel aufreißchen war' gar nicht schlecht“, wieder einmal bewahrheiten. Nach den bisherigen, in jeder Hinsicht gelungenen Vorstellungen sieht unser Publikum mit freudiger Spannung dem Debut des schalkhaften „Boccaccio“ entgegen. Der Andrang zu dieser Operette wird auch bei uns ein ganz außergewöhnlicher sein. Pränumerationen auf Sige sind — wie wir vernehmen — schon im vollen Zuge.

Man sagt: die Zeiten seien traurig! Das ist wahr! Im Sitzungssaale des Stadthauses, wo sich sonst die ehrwürdigen Väter der Stadt zu berathen pflegen, tagt gegenwärtig die Steuerbemessungskommission. Viel Klagen sind da zu hören, gegen den mühevollen, doch schlechten Erwerb. Gebeugten Hauptes steht der Handwerker, welcher eine zahlreiche Familie zu ernähren hat da. Er fragt, ob eine Herabminderung der drückenden Steuerlast nicht möglich wäre? Er erhält eine verneinende Antwort; er will gegen den Strom nicht kämpfen, er ergiebt sich in sein Loos und verläßt den Saal. Die Syhloks in moderner Ausgabe erscheinen ebenfalls, erklären jedoch dreist und trotzig, keinen steuerpflichtigen Erwerb zu haben. Von den vielen Privatwechsellern, welche ihnen größtentheils riesige Prozente eintragen, sprechen sie natürlich kein Sterbenswort und machen in der Regel erst da Geständnisse, wo sie es — in eine Sackgasse gedrängt — schlechterdings thun müssen.

Diebstähle, Erwerbslosigkeit, Nothstand und Uebertretungen aller Art sind an der Tagesordnung. Um alle diese Misere zu vergessen, bemühen sich die Leute sich nach Thunlichkeit zu zerstreuen.

Am Teiche in der Nähe des Bahnhofes schwimmen zierliche Kähne mit einander um die Wette; die Jugend hat angefangen zu tanzen; der Neptun am Hauptplatze steht unbeweglich und denkt an Nichts; Einige machen des Abends eine gemüthliche Whistpartie; Manche laben sich an einem Glase Bier, oft auch an mehr und wieder Andere machen es ganz so, wie der Neptun.

„Chacun à son goût!“ wie der blasirte kleine Prinz Orlovsky zu sagen pflegt. Ahmed.

## Hagelversicherung.

Problematische Reformen.

(Schluß.)

Eine nichts weniger als angenehme Perspektive wird weiters dem Versicherten für den Fall eröffnet, wenn nach einem gemeldeten Hagelschlag aus irgend einem Grunde die Entschädigungsleistung seitens der Gesellschafts-Organe nicht als opportun oder gerechtfertigt declarirt werden sollte, da in einem solchen Falle die Partei verpflichtet ist, der Gesellschaft die Kosten der Besichtigung und der Schadenerhebung ohne jede Widerrede zu erstatten. Es werden ferner, sobald der Entschädigungsbetrag 80 Prozent des Versicherungswertes erreicht, die sämtlichen Schnitt-, Drusch- und Lesekosten von dem liquidirten Betrage in Abzug gebracht, während dieser Modus bei den anderen Versicherungsgesellschaften erst bei Totalschäden zur Anwendung gelangt.

Abstrahirt jedoch von all' diesen nichts weniger als liberalen Bedingungen, die von den wenigsten der versicherten Parteien der Durchsicht gewürdigt und nur erst in Schadensfällen Anlaß zu zahlreichen und gerechtfertigten Recriminationen bieten werden, ist die Fassung des in den Versicherungsanträgen enthaltenen Textes hinsichtlich der famosen Nachzahlungsbestimmung eine so unklare und gewundene, daß selbst ein gewiegter Sachmann bezüglich Interpretation derselben in Verlegenheit gerathen muß und nur erst nach längerem Nachgrübeln den eigentlichen Sinn derselben zu ergründen vermag.

Thatsache ist es, daß alle nach dem neuen Modus versicherten Parteien in dem guten Glauben befangen sind, daß im Schadensfälle die 50prozentige Nachzahlung nur nach dem Versicherungswerte der vom Hagelschlage betroffenen Tafel oder Fruchtgattung zu leisten ist, während sich nach der Intention der traglichen Anstalt diese Nachzahlung auf den gesamm-

ten Versicherungswert der Polze und auf sämtliche andere vom Hagel nicht betroffenen Gattungen der versicherten Bodenerzeugnisse erstrecken soll.

Eine Partei, die nicht auf den bedingungsweisen Prämien-Rabatt das Schwergewicht legt — welcher erwiesenermaßen mit Rücksicht auf die um 30—70 Prozent höhere Grundprämie ohnehin nicht jene Begünstigung involvirt, die das große vertrauensselige Publikum von demselben erhofft, — sondern sich die Konsequenzen in einem eventuellen Schadensfälle gegenwärtig, wird sich kaum entschließen, die alten, bewährten Versicherungsgesellschaften zu verlassen, deren liberale Versicherungsbedingungen, wie bereits betont, die scheinbar günstigeren Conditionen der Concurrenz reichlich aufwiegen und bei welchen dieselbe überdies weit mäßiger Prämien bezahlt, sofern die versicherten Saaten von einem Hagelschaden betroffen werden.

Auch die Agenten dürften diese Neuerung nicht sonderlich goutiren, da sie bloß von der durch den bedingungsweisen Rabatt ermäßigten Prämie ihre Provision vergütet erhalten, bei der Restitution des Rabattes im Schadensfälle aber das leere Nachsehen haben und zudem Gefahr laufen, anlässlich der in Schadensfällen zu gewärtigenden Differenzen seitens der Parteien in nicht sehr schmeichelhafter Weise apostrophirt zu werden.

Im Vorstehenden haben wir den Nachweis zu liefern versucht, daß die mit so außerordentlichem Clat inszenirten Neuerung dem versicherten Publikum nicht nur keine nennenswerthen Vortheile zu bieten vermag, sondern vielmehr aller menschlichen Voraussicht nach in Schadensfällen dem Groß der Versicherten eine arge Enttäuschung bereiten dürfte.

De. B.-3.

## Tagesneuigkeiten.

Mit der photographischen Aufnahme der Krone des heiligen Stephan ist, bei Gelegenheit der wissenschaftlichen Untersuchung derselben der Photograph Herr Karl Divald, unser Mitbürger betraut gewesen.

Bergnügungszüge verkehren am 15. Mai, 27. Juni, 7. August und 4. September l. J. von Budapest. Die 14 Tage gültigen Tour- und Retourkarten kosten von Kaschau

nach Wien	II. Kl. fl. 27.44,	III. Kl. fl. 19.05.
„ Gray	26.44,	18.05.
„ Fiume u. Triest	37.34,	26.65.
„ Triest u. Venedig	49.34,	35.15.

Selbstmordversuch. Im Laufe der Vorwoche langte der 25 jährige Gutsbesitzer Th. aus Zemplén hier an. Am Bahnhof bestieg er einen Fiacre, um in ein Hotel zu fahren. Unterwegs feuerte er einen Pistolenschuß gegen seine Brust ab. Der Schuß ging jedoch fehl und brachte ihm nur eine Verwundung bei. Th. befindet sich gegenwärtig im hiesigen Krankenhause außer Gefahr.

Von der am 11. d. M. abgehaltenen Hoffsioirée wird ein Detail gemeldet, welches ein sprechender Beweis dafür ist, wie sehr Se. Majestät der König allen Zweigen der öffentlichen Angelegenheiten die regste Aufmerksamkeit zuwendet. Se. Majestät sprach nämlich einen Abgeordneten aus dem Sározer Komitate an und fragte ihn, ob die Mittheilungen der Blätter über den dortigen Nothstand nicht übertrieben seien? Der Abgeordnete erwiderte, der Nothstand im Sározer Komitate und in anderen Komitaten Oberungarns sei von größeren Dimensionen, als die Blätter ihn schilderten. „Hat die Regierung Verfügungen getroffen, um den Nothstand zu lindern?“ fragte der König weiter. — „Sawohl, Majestät — erwiderte der Abgeordnete; doch sind dieselben bei der Größe des Ueberschusses nicht aus-

reichend.“ Se. Majestät erkundigte sich sodann um die angeordneten Nothstandsarbeiten, worauf der Abgeordnete erwiderte, daß wegen des strengen Winters diese Arbeiten nicht früh genug in Angriff genommen werden konnten, so daß in Folge des furchtbaren Ueberschusses die Bevölkerung ganzer Dörfer gezwungen war auszuwandern. Schließlich erkundigte sich Se. Majestät nach den Umständen der Auswanderungen und besonders darnach, woher die Auswanderer die beträchtlichen Kosten der Seereise nehmen.

Kossuth's Buch hat einen in der ungarischen Literatur geradezu beispiellosen Erfolg. Die Zahl der Subskribenten beträgt 6000. Außerdem wird das Werk auch in Lieferungsheften und zwar in 10.000 Exemplaren gedruckt. Das erste und zweite Heft hat bereits die Presse verlassen und ist durch die berühmte Buchhändler-Firma W. Mehnert in Budapest, das Heft zu 35 kr. zu beziehen. Auch bei den übrigen Buchhändlern ist der Absatz ein riesiger. Obwohl außer den für die Subskribenten bestimmten Exemplaren auch für den Buchhandel mehrere tausend Exemplare gedruckt wurden, so mußte bereits das Sezen der zweiten Auflage begonnen werden, um der Nachfrage Genüge leisten zu können.

Chocolade Küffele. Während in Frankreich, insbesondere Paris Jedermann zum Frühstück eine Tasse Chocolade trinkt, frühstückt man bei uns in Ungarn zumeist Caffee. Warum gibt Frankreich der Chocolade den Vorzug vor dem Kaffee? Es thut uns ersichtlich, die Chocolade ist das einzige vegetabilische Nahrungsmittel, welches bei größter Feinheit im Geschmack und Aroma auch große Mengen Nährstoff enthält, anregend und beruhigend auf das Nervensystem wirkt und die Nahrungstoffe in der leichtest verdaulichen Form bietet. Dies gilt aber nur von der echten Chocolade (die beim Kochen nicht dick wird). In allen Ländern, wo die Chocolade in tadellosem Zustande erzeugt wird, ist der Consum sehr bedeutend. Die „Chocolade Küffele“ kommt an Güte, Echtheit und Wohlgeschmack der Französischen, bei billigerem Preise gleich. Auch die billigsten Sorten der Chocolade Küffele zu 1 fl. und 1 fl. 10 kr. pr. halbes Kilo enthalten nur reine Cacao's und Zucker und sind sparjamen Hausfrauen besonders anzurathen.

Der Hausarzt. Die Hoff'schen Malzextractpräparate, welche zu so bedeutendem Ansehen in der medicinischen Welt, wie überhaupt allerorts, gelangt sind, sind seit längerem schon der Gegenstand lebhafter Anfrage bei unserer Redaction. — Wir können den Hoff'schen Malzextract, sowie das Gesundheitsbier, überhaupt alle Hoff'schen Präparate aufs Beste und Nachdrücklichste empfehlen. Es gibt wenig Medicamente, welche diesen an Werth und heilkräftiger Wirkung gleichstehen und gewiß keine, die so viel Erfolge aufzuweisen haben. Auch Gesunden ist der Gebrauch der Hoff'schen Mittel als ein Präservativ gegen alle die unangenehmen Saisonübel anzurathen. Uebrigens sind Hoff's Malzpräparate zu bekannt und anerkannt, daß wir es überflüssig halten, mehr zu sagen, und für Ueberfluß schon so viel gesagt zu haben. Das wahrhaft gute spricht für sich selbst! Dr. Hirsjchfeld.

## Landwirthschaftliches.

Zur Behandlung der Obstbäume.

Durch die umsichtigsten Beobachtungen ist nachgewiesen, daß beraster Boden in weit größerer Menge Bodenfeuchtigkeit verdunstet, als nactter. Darnach verdunstet ein beraster Boden ca. 800 Cubikmeter Wasser per Hektar, während der fünf Sommermonate. Von dieser verdunsteten Wassermenge werden von den in dieser Zeit niederfallenden Niederschlägen ca. 25%

## A vasuti vonatok menet- és érkezési ideje.

Eperjesen, f. évi május 15-től kezdve.

### Eperjes—Oderberg.

Eperjesröl	indul	4 óra 17 perc	reggel	—	Oderbergbe	érkezik	5 óra 28 perc	reggel.
Oderbergrol	"	12 " 5 "	délben	—	"	9 " 22 "	"	"
"	"	11 " 44 "	reggel	—	Eperjesre	"	11 " 26 "	estve.
"	"	5 " 45 "	estve	—	"	"	2 " 22 "	délután.

### Eperjes—Budapest.

Eperjesröl	indul	7 óra 59 perc	reggel	—	Budapestre	érkezik	7 óra 58 perc	estve.
Budapestrol	"	9 " 27 "	estve	—	"	7 " 33 "	reggel.	"
"	"	10 " 50 "	"	—	Eperjesre	"	7 " 58 "	"
"	"	7 " 34 "	reggel	—	"	"	7 " 56 "	estve.

### Eperjes—Tarnow.

* Eperjesröl	indul	2 óra 24 perc	délut.	—	Tarnowra	érkezik	12 óra 47 perc	éjjel.
Tarnowrol	"	8 " 11 "	estve	—	"	11 " 40 "	délut.	"
"	"	1 " 45 "	délb.	—	Eperjesre	"	7 " 29 "	reggel.
"	"	2 " 54 "	éjjel	—	"	"	11 " 50 "	délben.

### Eperjes—Ujhely.

Eperjesröl	indul	12 óra 5 perc	délb.	—	Ujhelybe	érkezik	5 óra 52 perc	estve
Ujhelyrol	"	3 " 19 "	éjjel	—	Eperjesre	"	7 " 58 "	reggel.
"	"	8 " 58 "	regg.	—	"	"	2 " 22 "	délben.

### Eperjes—Kassa.

Eperjesröl	indul	4 óra 17 perc	regg.	—	Kassára	érkezik	6 óra 30 perc.
"	"	7 " 59 "	"	—	"	9 " 40 "	"
"	"	12 " 5 "	délb.	—	"	2 " 10 "	"
"	"	9 " 27 "	estve	—	"	11 " 08 "	"
Kassárol	"	6 " 35 "	regg.	—	Eperjesre	"	7 " 58 "
"	"	12 " 28 "	délb.	—	"	"	2 " 22 "
"	"	6 " 13 "	estve	—	"	"	7 " 56 "

\* E két vonat június 1-től kezdve.

geliefert  
bodenbe  
geholt  
Untergr  
den hat  
Obstbau  
direkt u  
über der  
davor be  
herausge  
verdunste  
wieder a  
tigkeit, v  
In dem  
im Unter  
die ober  
trodnert  
Au

der große  
ten; wo  
die Anle  
länglich g  
vorgem  
Regenmo  
Boden e  
Sommer  
aus dem  
diese Wei  
und ihre  
erhalten  
in Obstg  
zu vermei  
Natur da  
besonders  
Verückfich  
den Vorro  
ist in die  
Begiehung  
Verjüngung  
Wurzeln  
mit Wasse  
wickelung  
dünnflüssig  
werden.

Um  
Obstbäume  
gleichzeitig  
wurzeln zu  
schützenden  
Klumpen  
rings um  
selben. D  
verhindert,  
lichten Zeit

Kiadó-t

2079 k. i. sz

H

A „  
nek háron  
adása célj  
előtti 10  
nyilvános  
náli rész  
ezennel m  
Eper

Gesert  
anzuzeigen, de

eröffnet hat.  
Eperjes

358

Dresch-M

apparat auf  
Verbesserung  
Trieurs für La  
Fusstritt liefe  
grosse Auswa  
Agenten erwit  
PH. MAYFAR

227

g  
legtlis  
a legzós

GIE  
mellbant  
MATT  
Kaphat

sch jodann um die  
auf der Abgeord-  
gen Winters diese  
genommenen wer-  
schibaren Glends  
nungen war aus-  
sch Se. Majestät  
ungen und beson-  
die beträchtlichen

der ungarischen  
Die Zahl der  
in wird das Wert  
10.000 Grem-  
e Heft hat bereits  
berühmte Buch-  
dapest, das Heft  
übrigen Buch-  
Obwohl außer  
Gremplaren auch  
remplare gedruckt  
der zweiten Auf-  
ge Genüge leisten

Kranke, ins-  
stück eine Tasse  
uns in Ungarn  
der Chocolate  
n v e r f ä l s c h t e  
die Nahrungs-  
Geschmack und  
hält, anregend  
wirkt und die  
en Form bietet.  
Chocolate (die  
Ländern, wo  
zeugt wird, ist  
blade Küffere-  
mack der Fran-  
Auch die billig-  
1 fl. und 1 fl.  
ine Cacaos und  
besonders an-

Malzextractprä-  
n in der me-  
s, gelangt sind,  
lebhafter An-  
können den  
heißes Bier, über-  
este und Nach-  
Medicamente,  
tigger Wirkung  
l Erfolge auf-  
Gebrauch der  
gegen alle die  
Uebertreibens sind  
anerkannt, daß  
gen, und für  
Das wahrhaft  
irischfeld.

ich es.

me.  
ngen ist nach-  
öherer Menge  
Darnach ver-  
fmeteter Wasser  
monate. Von  
n von den in  
en ca. 25%

eje.

ggel.

estve.

delután.

tve.

ggel.

tve.

el.

elött.

gel.

ben.

ve

gel.

ben.

geliefert; der Ueberschuß wird durch die Wurzeln der bodenbedeckten Pflanzen aus dem Untergrunde heraufgeholt und von dem während der anderen Monate im Untergrunde gesammelten Wasservorrathe geliefert, also den hauptsächlich darauf angewiesenen Wurzeln der Obstbäume entzogen. Die stärkere Verdunstung des direkt unter der Rasenschichte gelegenen Bodens gegenüber der oberen Schichte des nackten Bodens, rührt davon her, daß die Pflanzen die aus dem Untergrunde herausgeholtene Feuchtigkeit nicht sofort und vollständig verdunsten, sondern einen Theil an diese oberste Schichte wieder abgeben, woselbst sich die zurückgehaltene Feuchtigkeit, vor den Sonnenstrahlen geschützt, länger erhält. In dem nackten Boden bleibt dagegen die Feuchtigkeit im Untergrunde vollständig unbehellig, während nur die oberste Schichte durch die Sonnenstrahlen ausgetrocknet wird.

Aus der vorstehenden Betrachtung ergibt sich der große Nutzen eines Rasenaufbruchs im Obstgarten; wo derselbe aber nicht thunlich, sollte wenigstens die Anlage und unausgesetzte Reinhaltung der hinlänglich großen Baumscheiben unter den Obstbäumen vorgenommen werden, damit nicht nur während der Regenmonate die Niederschläge ungehindert in den Boden eindringen können, sondern auch während der Sommermonate durch die Baumwurzeln Feuchtigkeit aus dem Untergrunde aufgesogen werde, und so auf diese Weise die für die Entwicklung der Obstbäume und ihre Tragfähigkeit unentbehrliche Bodenfeuchtigkeit erhalten bleibe. Aus demselben Grunde ist aber auch in Obstgärten möglichst der Anbau solcher Pflanzen zu vermeiden, welche, wie z. B. die Luzerne, von der Natur darauf angewiesen sind, mit ihren Wurzeln besonders tief in den Untergrund einzudringen. In Berücksichtigung des großen Nutzens eines entsprechenden Vorrathes an Bodenfeuchtigkeit für die Bäume, ist in diesen Blättern wiederholt auf den Nutzen der Begießung aufmerksam gemacht, und die senkrechte Verankerung weiter Drainröhren in den Bereich des Wurzelnetzes der Obstbäume empfohlen worden, welche mit Wasser, und in der Zeit vor der Fruchtknotenentwicklung auch mit verdünnter Jauche oder mit einem dünnflüssigen Brei von Straßenabraum angefüllt werden.

Um die Beschädigung der jungen Triebe der Obstbäume durch Frühjahrsfröste zu verhüten, und um gleichzeitig die Feuchtigkeit im Bereiche der Baumwurzeln zu vermehren, verfenkt man rings um die schützenden Obstbäume einige in Stroh eingewickelte Klumpen Eis in den Boden, und zwar unmittelbar rings um die Obstbäume und vor dem Antreiben derselben. Dieselben werden dadurch zurückgehalten und verhindert, ihre Triebe zu zeitig, also vor der gefährlichsten Zeit zu entwickeln.

(Schluß folgt.)

Felelős szerkesztő: *Kyss Géza.*

Kiadó-tulajdonos: *Az Eperjesi Bankgyűlet.*

2079 k. i. sz.

359

## Hirdetmény.

A „zöldfához“ címzett városi ház és kertenek három, esetleg egy évre leendő bérbeadása céljából folyó évi május hó 20-án délelőtti 10 órakor a városházi tanácsteremben nyilvános árverés fogván tartatni, — az annáli részvételre a t. c. bérleni szándékozók ezennel meghivatnak.

Eperjes város tanácsa 1880. május 14.

Gefertigter erlaubt sich dem P. T. Publikum ergebenst anzuzeigen, daß er im Mosánszky'schen Hause, Hauptgasse ein

## Pfandleih-Geschäft

eröffnet hat. Billigste gestellte Preise. Coulaute Bedienung. Eperies, im Mai 1880.

358

**H. Lustig.**

## Dresch-Maschinen

Stiftensystem für liegenden und Säulengepel-Betrieb mit Strohschüttler, Schüttelsieb und Putzapparat auf Holzgestell und ganz aus Eisen mit neuesten Verbesserungen unter Garantie zu sehr billigen Preisen. Trieurs für Landwirthe und Mühlen, Häcksel-Maschinen mit Fusstritt liefern franco Fracht und Zoll bis Wien, woselbst grosse Auswahl. Zeichnungen franco und gratis. Solide Agenten erwünscht. 342 3-12 PH. MAYFARTH & Co., Maschinenfabrik in FRANKFURT a. M. und WIEN, Stadtlagerhaus.

227

**MATTONI-féle** 11-12

## giesshübli

legtisztább égvényes savanyúvíz, a légzőszervek, gyomor és hólyag hurutos bántalmái ellen.

## GISSHÜBLI LABDACSOK

mellbántalmak, köhögés és emésztési bajok ellen.

**MATTONI HENRIK KARLSBADBAN.**

Kapható a gyógytárakban és ásványvíz-kereskedésekben.

804

## Árverési hirdetés.

A mislyei kir. közalapítványi ker. fötisztség részéről ezennel közhírré tétetik, miszerint a közalapítványi uradalom tulajdonát képező s a Pusztaszentes dubrovai határban lévő italmérsi jog, korcsmaépület s ehhez tartozó 4 hold szántóföld s 1 hold legelő f. é. október 1-től 1883-ik évi szeptember 30-ig tartó három évre a fentnevezett fötisztség hivatalos helyiségében Alsó-Mislyén f. évi májushó 31-én zárt ajánlattal összekötött nyilvános árvevés utján bére fog adatni.

Ezen árverésre vonatkozó feltételek a fötiszti irodában a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők.

Kikiáltási ár 255 frt; versenyezni szándékozók az árverés megkezdése előtt 30 frt bánatpénzt letenni tartoznak.

A fenti bánatpénzzel és 50 kros bélyeggel ellátott zárt ajánlatok f. é. május 30-ik napja délutáni 5 óráig elfogadhatnak a fötiszti irodában.

Utóajánlatok vagy a feltételektől eltérő ajánlatok el nem fogadhatnak; bérlők, kik az uradalommal perben állanak, vagy tartozásban vannak, ugyszintén községek, mint ilyenek nem versenyezhetnek. 348 2-3

Mislye, 1880. évi májushó 2-án.

**Kir. közalapítv. ker. fötisztség.**

## KUNDMACHUNG.

Das Schank- und Regalrecht der im Szárocker Comitate gelegenen Gemeinden **Hamborg, Stelbach, Balásvágás und Dolyina**, wird gelegentlich der am **24. Mai l. J.** 9 Uhr Morgens, in der Kanzlei des Eperieser königl. Notärs stattfindenden Feilbietung, auf weitere — vom **24. Juni l. J.** zu rechnende 3 — eventuell 6 aufeinanderfolgende Jahre — einzeln oder zusammen dem Meistbietenden in Pacht gegeben werden.

Die näheren Bedingungen sind in Eperies in der königl. Notariats-Kanzlei, oder in Berzevicze bei dem Herrn **Edmund v. Berzeviczy** zu ersehen. 346 2-3

**Das Compossessorat.**

## Zu verkaufen

eine zur Hälfte gedeckte

## Phaeton-Kutsche.

Näheres zu erfragen in der Redaktion.

Eperies, am 28. April 1880. 339 3-3

## Einladung zur Betheiligung

an den Gewinn-Chancen der vom Staate Hamburg garantierten großen Geldlotterie, in welcher

## 8 Mill. 320,200 Mark

vom 9. Juni 1880 bis 12. November 1880 sicher gewonnen werden müssen. Der neue in 7 Classen eingetheilte Spielplan enthält unter 87,500 Loosen, **45,200 Gewinne** und zwar ev.

## 400,000 Mark

speciell aber

1 Gew. á M. 250,000	4 Gew. á M. 8000
1 " á M. 150,000	3 " á M. 6000
1 " á M. 100,000	52 " á M. 5000
1 " á M. 60,000	6 " á M. 4000
1 " á M. 50,000	68 " á M. 3000
2 " á M. 40,000	214 " á M. 2000
2 " á M. 30,000	10 " á M. 1500
5 " á M. 25,000	2 " á M. 1200
2 " á M. 20,000	531 " á M. 1000
12 " á M. 15,000	673 " á M. 500
1 " á M. 12,000	950 " á M. 300
24 " á M. 10,000	25,150 " á M. 138

Die Gewinnziehungen sind planmäßig amtlich festgesetzt.

Zur nächsten ersten Gewinnziehung dieser großen Geldverloosung fohet:

das ganze Originalloos nur 6 Mark oder fl. 3 1/2  
das halbe " " 3 " " 1 1/2  
das viertel " " 1 1/2 " " 90 fr.

und werden diese vom Staate garantierten Originalloose (keine verbotenen Promessen) gegen Einsendung des Betrages oder Post-Einzahlung nach den entferntesten Gegenden von mir franco versandt. Kleine Beträge können auch in Postmarken eingeliefert werden.

Das **Haus Steindecker** hat binnen kurzer Zeit **grosse Gewinne** von **Mark 125,000, 80,000, und viele von 30,000, 20,000, 10,000** u. s. w. an seine Interessenten ausbezahlt und dadurch viel zum Glücke zahlreicher Familien beigetragen.

Die Einlagen sind im Verhältnis der großen Chancen sehr unbedeutend und kann ein Glückversuch nur empfohlen werden.

Jeder Theilnehmer erhält bei Bestellung den amtlichen Plan und nach der Ziehung die officiellen Gewinnlisten.

Die Auszahlung oder Versendung der Gewinne erfolgt planmäßig und nach Wunsch der glücklichen Gewinner. 349 2-5

Aufträge beliebe man umgehend und jedenfalls vor dem 30-ten ds. Mts. vertrauensvoll zu richten an die **bewährte alte Firma**

**Josef Steindecker, Dammthorstrasse**

Bank- & Wechselgeschäft, Hamburg.

P. S. Das **Haus Steindecker** — überall als solid und reell bekannt — hat besondere Reclamen nicht nöthig; es unterbleiben solche daher, worauf berecht. Publikum aufmerksam gemacht wird.

## Man biete dem Glücke die Hand!

## 400,000 Mark

Haupt-Gewinn im günstigen Falle bietet die **allerneueste grosse Geld-Verloosung**, welche von der hohen Regierung genehmigt und garantiert ist.

Die vortheilhafte Einrichtung des neuen Planes ist derart, daß im Laufe von wenigen Monaten durch 7 Verloosungen **45,200 Gewinne** zur sicheren Entscheidung kommen darunter befinden sich Haupttreffer von en. Mark **400,000**, speciell aber

1 Gewinn a M. 250,000	1 Gewinne a M. 12,000
1 Gewinn a M. 150,000	24 Gewinne a M. 10,000
1 Gewinn a M. 100,000	4 Gewinne a M. 8000
1 Gewinn a M. 60,000	52 Gewinne a M. 5000
1 Gewinn a M. 50,000	68 Gewinne a M. 3000
2 Gewinne a M. 40,000	214 Gewinne a M. 2000
2 Gewinne a M. 30,000	531 Gewinne a M. 1000
5 Gewinne a M. 25,000	673 Gewinne a M. 500
2 Gewinne a M. 20,000	950 Gewinne a M. 300
12 Gewinne a M. 15,000	25150 Gewinne a M. 138

etc. etc.

Die Gewinnziehungen sind planmäßig amtlich festgesetzt.

Zur nächsten ersten Gewinnziehung dieser großen vom Staate garantierten Geldverloosung fohet

1 ganzes Original-Loos nur Mark 6 oder fl. 3 1/2, Ost. B.-R. 1 halbes " " 3 " " 1 1/2, " " 1 viertel " " 1 1/2 " " 90 fr. " "

Alle Aufträge werden sofort gegen Einfindung, Post-einzahlung oder Nachnahme des Betrages mit der größten Sorgfalt ausgeführt und erhält Jedermann von uns die mit dem Staatswappen versehenen Original-Loose selbst in Händen.

Den Bestellungen werden die erforderlichen amtlichen Pläne gratis beigelegt und nach jeder Ziehung senden wir unseren Interessenten unaufgefordert amtliche Listen.

Die Auszahlung der Gewinne erfolgt stets prompt unter Staats Garantie und kann durch directe Zusendungen oder auf Verlangen der Interessenten durch unsere Verbindungen an allen größeren Plätzen Oesterreich-Ungarn's veranlaßt werden.

Unsere Collecte war stets vom Glücke besonders begünstigt und haben wir unseren Interessenten oftmals die größten Treffer ausbezahlt, u. a. solche von **Mark 250,000, 225,000, 150,000, 80,000, 60,000, 40,000** etc.

Vorausichtlich kann bei einem solchen auf der solidesten Basis gearündeten Unternehmen überall auf eine sehr rege Betheiligung mit Bestimmtheit gerechnet werden, und bitten wir daher, um alle Aufträge auszuführen zu können, uns die Bestellungen baldigst und ebenfalls vor dem **31. Mai d. J.** zukommen zu lassen.

## Kaufmann & Simon,

Bank- und Wechsel-Geschäft in Hamburg

324 Ein- und Verkauf aller Arten 5-7

Staatsobligationen, Eisenbahnactien u. Anlehensloose.

P. S. Wir danken hierdurch für das uns seither geschenkte Vertrauen und indem wir bei Beginn der neuen Verloosung zur Betheiligung einladen, werden wir uns auch fernerhin bestreben, durch stets prompte und reelle Bedienung die volle Zufriedenheit unserer geehrten Interessenten zu erlangen. D. O.

## Poudre de Serail.

Blaháné Louiza művésznő kedvenc arcpora.

Ezen arcpor, vegytanilag tökéletesítve, minden ártalmas szerekétől mentes és oly kitünő tulajdonságokat egyesít, hogy minden eddig a kül- és beltoldón készített porokat sokszorosán felülmulja; nagymérvű federeje az arcot az időjárás kellemetlen befolyásától megóvja, az arcnak és a testszínnek ifjú és természetes színezetet kölcsönöz, úgy hogy a legélesebb szem sem képes a port rajta észrevenni, mely kitünő hatásaiért **Blaháné Louiza** asszonyság következő sorokkal tintette ki:

T. Müller J. L. ezelőtt Vadász Ferencz özv. utódja

illatszerész urnak Budapestben.

A **Poudre de Serail**, melyet ön feltalált, valóban kitünő és nemében páratlan, mert nemcsak az arcon láthatatlan és tartós, de egyszersmind rendszer használatnál ártalmatlansága által az arca különös jótékony hatást gyakorol, a minőt még eddig semmiféle arcpornál nem tapasztaltam, mely kiváló tulajdonságaiért jövőben mint kedvenc arcporomat kizárólag fogom használni, és még vagyok győződve, hogy felülmulhatatlan jóságáért általános elismerésnek fog örvendeni. Tisztelettel

## Blaha Louiza.

## Creme Pompadour

Az illatszár terén jelentékeny párisi kitünőségekkel való összekötötéseim folytán sikerült a világhírű és folotte hatásos „**Creme Pompadour**“-t egész eredeti tisztaságában és erejében előállítanom. Ez azon szer, melyivel a hirnevés asszony egész agg koráig fenn tudta tartani csodaszépességét anélkül, hogy az egészségének ártott volna; azért nem mulasztatom el a t. hölgyvilágnak azt a leghatásosabban ajánlani. — E kitünő szer, jóval fölül minden eddigi e nemű gyártmányt. Egy tégely ára használati utasítással 1 frt 60 kr.

Csak azon készítmény valódiságáért kezeskedem, mely alanti védjeggyel el van látva. Legnagyobb választék valódi francia és angol illatszerekben.

Minden doboz **POUDRE DE SERAIL** a mellékelt bejegyzett védjeggyel van ellátva, 60 kr. és 1 frt dobozokban; valódi minőségben csupán a feltalálónál **Müller J. L.** ezelőtt **Vadász Ferencz özv. utóda**, illatszerész a „Virág-királyné“-hoz **Budapest, koronakerék-utca 2. sz.** kapható. — Vidéki megrendelések pontosan eszközöztetnek. 315 6-10

Im Auszuge  
**Dankschreiben.**

Ich hatte auf keine Hilfe mehr für meine Brustschmerzen und Athembeschwerden gehofft, da ich schon im Alter von 59 Jahren bin; und diese schnelle und sichere Besserung meiner Leiden und Beschwerden verdanke ich nur nächst Gott Ihren heilbringenden Malzpräparaten.

Selbstausgesprochene Worte eines Genesenen.

Husten, Magen-, Brust- und Lungenleiden.

An den k. k. Hof-Lieferanten der meisten Souveräne Europas, Herrn  
**Johann Hoff,**

k. k. Rath, Besitzer des goldenen Verdienstkreuzes mit der Krone, Ritter hoher preussischer und deutscher Orden.

Wien, Fabrik: Grabenhof 2, Fabriksniederlage: Stadt, Graben, Bräunerstr. 8.

Preise der Hoff'schen Malzpräparate in der Provinz ab Wien: Malzextrakt-Gesundheitsbier. Mit Kiste und Flaschen: 6 Flaschen fl. 3.82, 12 Flaschen fl. 7.26, 24 Flaschen fl. 14.60, 58 Flaschen fl. 29.10. — 1/2 Kilo Malz-Chokolade I. fl. 2.40, II. fl. 1.60, III. fl. 1. (Bei größerem Quantum mit Rabatt.) — Malz-Bonbons, 1 Beutel 60 fr. (auch 1/2 und 1/4 Beutel.) — Präparirtes Kindernähr-Malzmehl fl. 1. — Koncentrirtes Malzextrakt 1 Flac. fl. 1, auch zu 60 fr. z. Malzkaffee 50 fr., auch 30 fr. Ein fertiges Malzbad kostet 80 fr.

In Eperies zu haben bei: **J. MAKOVICZKY** Apotheker.

**HOFF'sches**

Malzextrakt-Gesundheitsbier,

25-mal von allerhöchsten Seiten ausgezeichnet.

Malz-Chokolade

und

Malz-Bonbons.

**Neuester Heilbericht**

aus Oesterreich.

Hochverehrter Herr k. k. Rath und Hoflieferant der meisten Souveräne Europas!

Ich fühle mich gedrungen, Ihnen meinen tiefgefühlten Dank auszudrücken für die Hilfe, die mir durch Ihr vorzügliches Malzbier und Bonbons geworden ist. Ich hatte den Herbst schon einen so kurzen Athem, daß ich bereits nicht mehr im Stande war, meinen Dienst zu versehen.

Durch den Gebrauch von 5 Kisten Malzbier und mehreren Beuteln Bonbons fühle ich mich wieder gesund und kräftig, der Athem ist wieder leicht und der Schmerz von der Brust ist schon gehoben, was ich nicht mehr gehofft habe, da ich schon in einem Alter von 59 Jahren bin. Und das danke ich nächst Gott Ihnen, hochverehrter Herr, und bin bereit, gegen Jedermann Obiges der Wahrheit gemäß zu bestätigen.

Mit Hochachtung Ihr dankbarer

Neunkircher.

Schoppen, Wächter.

333 4-4

Se. Majestät

der König von Dänemark ließ dem Fabrikanten Herrn Johann Hoff durch seinen Adjutanten mittheilen, daß er den Werth seines Malzextraktes sehr hoch anschlägt. „Ich habe“ so lautet die königliche Erklärung, „mit Freuden die Heilwirkung des Hoff'schen Malzextraktes bei mir und mehreren Mitgliedern meines Hauses wahrgenommen.“

Unter 2 fl. wird Nichts versendet.

**Fahrgelegenheit.**

Ich empfehle meine bequem und schön eingerichteten

**neuen Fiaker**

dem hochgeehrten Publikum zum Reisen nach größeren oder kleineren Strecken oder zum Verkehr hier in der Stadt.

Billige Preise, pünktliche Bedienung.

356 1-3

**Gustav Matherny,**  
Fiakermeister.

Ungargasse 236 vis-à-vis den städtischen Fleischbänken.

**Für Oeconomen.**

Gegen mäßigen Druschlohn werden für eine Dampf-dreschmaschine neuester Construction per Anfang October a. c. Druscharbeiter aufgenommen, solide und gute Arbeit garantirt. Näheres ertheilt aus Gefälligkeit die Redaction dieses Blattes. 353 2-2

In Kis-Szeben

Bahnstation der Eperies-Tarnower Eisenbahn sind aus freier Hand

2 in Betrieb befindliche

**Papiermühlen**

sammt den dazu gehörigen Gärten,

1 ein Stock hohes im besten Stand erhaltenes

**Haus,**

ferner

**30 Joch prima Feld**  
sorgt zu verkaufen.

Nähere Auskunft ertheilt Herr

345 3-3

**J. Reich**  
in Eperies.

**Realitäten-Verkauf.**

Nachfolgende, den Andreas Strohriegel'schen Erben gehörigen Eperieser Realitäten sind aus freier Hand zu verkaufen:

1. Das Haus auf der Hauptgasse Nr. 199.
2. Der Garten am Lábos 2540 □ Klafter.
3. Der Garten neben der Wehre 1728 □ "
4. Der Berggarten hinter dem Kalvarienberge 5742 □ "
5. Die comassirten Aecker unter dem Kalvarienberge, nächst der Tarzabrücke 9912 □ "
6. Der Acker in Ribnicéski 8203 □ "
7. Der Acker in Korito 4999 □ "
8. Der Acker in Szosnyjki 1820 □ "

Das Flächenmaß ist den Katastralbefugten entnommen.

Den Verkauf jeder einzelnen Parzelle besorgt rechtsgiltig

352 2-3

**Dr. Gyula Schmidt,**  
Advokat.

**Gyakornokul**

357

vagy tanonczul felvétetik egy, megfelelő iskolai képzettséggel bíró ifju, ki a magyar és német nyelvet bírja, az Eperjesi bank-egylet könyvnyomdájában. Ajánkozók forduljanak személyesen az üzletvezetőhöz.

**Trunksucht,** fogar im höchsten Stadium, heilt unter Garantie, auch ohne Vorwissen des Patienten, und ohne der Gesundheit zu schaden, der Erfinder **Th. Konecny,** Droguist, Berlin, Bernauerstraße 99. Die unwiderstehliche Wirksamkeit der von mir erfindenen Mittel ist von Patienten vor Königlich Preussischen und Königlich Bayerischen Kreisgerichten eidlich bestätigt, und von einem Sanitätsrath geprüft. Man wende sich deshalb direkt an mich und lasse Nachahmer unbeachtet, da mehrere derselben sogar ihren Namen fälschen und überhaupt Schwindel treiben. Amtlich beglaubigte, sowie eidlich bestätigte Atteste gratis und franko. 347 2-3

**CHOCOLADE KÜFFERLE.**

Nur vorzügliche Chocolate kann den Consumenten bei längerem Genuße gleichmäßig befriedigen. In Wien und Oesterreich wurde bisher die Chocolate vielfach mit stärkehaltigen Abfallstoffen verfeinert und konnte sich, weil dadurch schwer verdaulich und bei öfterem Genuße widerstehend, neben dem gewohnten Kaffee als Frühstück nicht einbürgern. In anderen Ländern, wo Chocolate schon seit Jahren in tadellosem Zustand erzeugt wird, hat sie auch, wie in Frankreich und Spanien, in richtiger Würdigung ihrer ausgezeichneten Eigenschaften beinahe durchgängig den Kaffee als Frühstück verdrängt.

Gewöhnliche gute Sorten zu 51, 56 und 66 fr. per 1/2 Kilo.  
Feinste Sorten zu 76, 86 fr. 1 fl. 26 fr. und 1 fl. 51 fr. per 1/2 Kilo.

Depots in Eperies bei Hrn **L. Holenia, Béla Stanzel u. J. W. Gallotsik.**

**Auswanderung!**

Die Königl. Belgischen Postdampfer der „RED STER LINE“ fahren jeden Samstag DIRECT von ANTWERPEN nach

**NEW-YORK & PHILADELPHIA.**

Ausgezeichnete Dampfer mit vorzüglicher Einrichtung für Passagiers aller Klassen. Deutsche Bedienung und Arzt auf jedem Schiff. — Preise ermässigt.

Man wende sich an **B. van der Becke** in ANTWERPEN oder **G. KOZAK** in KASCHAU.

267 7

Nyomatott az „Eperjesi Bankegylet“ gyorsajtóján Eperjesen.

6893. szám.

Sárosmegeye alispánjától.

**Árlejtési hirdetmény!**

A nmltságu m. kir. közmunka- és közlekedési ministeriumnak f. évi ápril hó 24-én 7122. sz. a. kelt rendelete alapján a Girált-szvidniki utvonalon Radoma és F.-Szvidnik közt tervezett 52 mütárgy, ugyszintén karfák és kerékvetők biztosítása céljából f. évi ápril hó 9-én ezen alispáni hivatal által megtartott második ajánlati tárgyalás alkalmával is csak a kikiáltási árt meghaladó ajánlatok tétetvén, — ezennel egy újabb és pedig írás-beli ajánlatok benyújtásával összekötött szó-beli árlejtési tárgyalás és pedig f. évi május hó 24-ik napjának d. e. 10-ik órája határidőül kitűzetik.

A munkálatok kiadása egységáruk alapján történik, a versenyezni óhajtok felhivatnak tehát, hogy a munkálatok végrehajtásának előállítására vonatkozó és a vállalati költség után számítandó 10%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig annál is inkább igyekezzenek benyújtani, mert későbben érkezett zárt írás-beli ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni, — illetőleg a szóbeli árlejtési tárgyalásnál résztvevők pedig figyelmeztetnek, hogy a fenti bánatpénzt az árlejtés megkezdése előtt letenni tartoznak.

Kikiáltási ár 35,201 frt 66 kr.

A fentebbi munkálatokra vonatkozó tervek, előméretek, egységáruk kimutatása, költségvetések, általános és részletes építési föltételek a rendes hivatalos órákban a sárosmegeyei építészeti hivatalnál naponként megtekinthetők.

Megjegyezvén, hogy az építési feltételekben azon nevezetes módosítás tétetik, hogy az 52 mütárgy közül ezen évben csak a mulhatlanul szükségesebbeknek, s illetőleg az 52 mütárgy mintegy 1/3 részének a felépítése fog kikötetni, a többiekre pedig határidőül a jövő 1881. évi szeptember hó 30-ka fog kitűzteni.

Eperjesen, 1880. évi május 8-án.

355 1-2

**Péchy Zsigmond,**  
alispán.

Van szerencsém a t. cz. közönségnek tudtára adni, hogy a

**fürdőidény Szinnye-Lipócson**

május hó 16-án kezdetét veszi.

A t. cz. vendégek kellő ellátásáról minden tekintetben gondoskodva van.

Szinnye-Lipócson, 1880. május 10.

354

**Guttman Minna,**  
bérnök.

IV.

**E**

**A**

**Szerk**

az Eperj

Ide intéze  
valamin

**A**

**A**

oly mér

f. évi r

határoz

ügynek

megoldá

lái ügy

vetkező

Me

rendszer

vonta m

viszonyo

ritó font

sikeres

actiótól

mélyen

mező fel

Eze

nók előa

szonyokra

lenlegi d

melyben

mindenek

a kíván

Közi

osztály,

mot tanu

gyékn le

termés á

alatt a m

ha gyöke

daságunk

fog tönk

tal hátral

fenntartás

gövé téve

A m

a hajdan

melyek az

az államo

egy nagy

azok, kike

lásra kész

lálnak mé

kodó álla

sir; „a fő

lyeket táp

nemzetgaz

is veszélye

vos eljárás

ket vissza

megbetegit

Ezen

csak jogila

annyiban

lampoigard

nyában fe

kötelezets

gukat, mi

gedélyek

De l

mely az á

tikus köte

lene műkö

datlan álla

dozatául e

ki általa.

Im Auszuge  
**Dankschreiben.**

Ich hatte auf keine Hilfe mehr für meine Brustschmerzen und Athembeschwerden gehofft, da ich schon im Alter von 59 Jahren bin; und diese schnelle und sichere Besserung meiner Leiden und Beschwerden verdanke ich nur nächst Gott Ihren heilbringenden Malzpräparaten.

Selbstausgesprochene Worte eines Genesenen.

Husten, Magen-, Brust- und Lungenleiden.

An den k. k. Hof-Lieferanten der meisten Souveräne Europas, Herrn

**Johann Hoff,**

k. k. Rath, Besitzer des goldenen Verdienstkreuzes mit der Krone, Ritter hoher preussischer und deutscher Orden.

Wien, Fabrik: Grabenhof 2, Fabriksniederlage: Stadt, Graben, Bräunerstr. 8.

Preise der Hoff'schen Malzpräparate in der Provinz ab Wien: Malzextrakt-Gesundheitsbier. Mit Kiste und Flaschen: 6 Flaschen fl. 3.82, 12 Flaschen fl. 7.26, 24 Flaschen fl. 14.60, 58 Flaschen fl. 29.10. — 1/2 Kilo Malz-Chokolade I. fl. 2.40, II. fl. 1.60, III. fl. 1. (Bei größerem Quantum mit Rabatt.) — Malz-Bonbons, 1 Beutel 60 kr. (auch 1/2 und 1/4 Beutel.) — Präpariertes Kindernähr-Malzmehl fl. 1. — Concentrirtes Malzextrakt 1 Flac. fl. 1, auch zu 60 kr. Malzkaffee 50 kr., auch 30 kr. Ein fertiges Malzbad kostet 80 kr.

In Eperies zu haben bei: **J. MAKOVICZKY** Apotheker.

**HOFF'sches**

Malzextrakt-Gesundheitsbier,

25-mal von allerhöchsten Seiten ausgezeichnet.

Malz-Chokolade

und

Malz-Bonbons.

**Neuester Heilbericht**

aus Oesterreich.

Hochverehrter Herr k. k. Rath und Hoflieferant der meisten Souveräne Europas!

Ich fühle mich gedrungen, Ihnen meinen tiefgefühlten Dank auszudrücken für die Hilfe, die mir durch Ihr vorzügliches Malzbier und Bonbons geworden ist. Ich hatte den Herbst schon einen so kurzen Athem, daß ich bereits nicht mehr im Stande war, meinen Dienst zu versehen.

Durch den Gebrauch von 5 Kisten Malzbier und mehreren Beuteln Bonbons fühle ich mich wieder gesund und kräftig, der Athem ist wieder leicht und der Schmerz von der Brust ist schon gehoben, was ich nicht mehr gehofft habe, da ich schon in einem Alter von 59 Jahren bin. Und das danke ich nächst Gott Ihnen, hochverehrter Herr, und bin bereit, gegen Jedermann Obiges der Wahrheit gemäß zu bestätigen.

Mit Hochachtung Ihr dankbarster

Neunkirchen.

Schoppen, Wächter.

333 4-4

**Se. Majestät**

der König von Dänemark ließ dem Fabrikanten Herrn Johann Hoff durch seinen Adjutanten mittheilen, daß er den Werth seines Malzextraktes sehr hoch anschläge. „Ich habe“ so lautet die königliche Erklärung, „mit Freuden die Heilwirkung des Hoff'schen Malzextraktes bei mir und mehreren Mitgliedern meines Hauses wahrgenommen.“

Unter 2 fl. wird Nichts versendet.

**Fahrgelegenheit.**

Ich empfehle meine bequem und schön eingerichteten

**neuen Fiaker**

dem hochgeehrten Publikum zum Reisen nach größeren oder kleineren Strecken oder zum Verkehr hier in der Stadt.

Billige Preise, pünktliche Bedienung.

356 1-3

**Gustav Matherny,**

Fiakermeister.

Ungargasse 236 vis-à-vis den städtischen Fleischbänken.

**Für Oeconomen.**

Gegen mäßigen Druschlohn werden für eine Dampf-drehschneidene neuester Construction per Anfang October a. c. Druscharbeiter aufgenommen, solide und gute Arbeit garantirt. Näheres ertheilt aus Gefälligkeit die Redaction dieses Blattes.

353 2-2

**In Kis-Szeben**

Bahnstation der Eperies-Tarnower Eisenbahn sind aus freier Hand

2 in Betrieb befindliche

**Papiermühlen**

sammt den dazu gehörigen Gärten, in ein Stock hohes im besten Stand erhaltenes

**Haus,**

ferner

**30 Joch prima Feld sofort zu verkaufen.**

Nähere Auskunft ertheilt Herr

345 3-3

**J. Reich**

in Eperies.

**Realitäten-Verkauf.**

Nachfolgende, den Andreas Strohriegel'schen Erben gehörige: Eperieser Realitäten sind aus freier Hand zu verkaufen:

1. Das Haus auf der Hauptgasse Nr. 199.
2. Der Garten am Labor 2540  Klafter.
3. Der Garten neben der Wehre 1728  "
4. Der Verggarden hinter dem Kalvarienberge 5742  "
5. Die comassirten Aecker unter dem Kalvarienberge, nächst der Tarczabrücke 9912  "
6. Der Aecker in Ribniczki 8203  "
7. Der Aecker in Korito 4999  "
8. Der Aecker in Szosnyjinki 1820  "

Das Flächenmaß ist den Katastralbefugbügen entnommen.

Den Verkauf jeder einzelnen Parzelle besorgt rechtsgiltig

352 2-3

**Dr. Gyula Schmidt,**

Advokat.

**Gyakornokul**

357

vagy tanonczul felvétetik egy, megfelelő iskolai képzettséggel bíró ifjú, ki a magyar és német nyelvet bírja, az Eperjesi bank-egylet könyvnyomdájában. Ajánkozók forduljanak személyesen az üzletvezetőhöz.

**Trunksucht,**

fogar im höchsten Stadium, heilt unter Garantie, auch ohne Vorwissen des Patienten, und ohne der Gesundheit zu schaden, der Erfinder **Th. Konecny,** Droguist, Berlin, Bernauerstrasse 99. Die zweckentsprechende Wirksamkeit der von mir erfindenen Mittel ist von Patienten vor Königlich Preussischen und Königlich Bayerischen Kreisgerichten eidlich bestätigt, und von einem Sanitätsrath geprüft. Man wende sich deshalb direkt an mich und lasse Nachahmer unbedacht, da mehrere derselben fogar ihren Namen fälschen und überhaupt Schwindel treiben. Amtlich beglaubigte, sowie eidlich bestätigte Atteste gratis und franko. 347 2-3

**CHOCOLADE KÜFFERLE.**

Nur vorzügliche Chocolate kann den Consumenten bei längerem Genuße gleichmäßig befriedigen. In Wien und Oesterreich wurde bisher die Chocolate vielfach mit stärkemehlhaltigen Abfallstoffen verfeigt erzeugt und konnte sich, weil dadurch schwer verdaulich und bei öfterem Genuße widerstehend, neben dem gewohnten Kaffee als Frühstück nicht einbürgern. In anderen Ländern, wo Chocolate schon seit Jahren in tadellosem Zustand erzeugt wird, hat sie auch, wie in Frankreich und Spanien, in richtiger Würdigung ihrer ausgezeichneten Eigenschaften beinahe durchgängig den Kaffee als Frühstück verdrängt.

Gewöhnliche gute Sorten zu 51, 56 und 66 fr. per 1/2 Kilo.

Feinste Sorten zu 76, 86 fr. 1 fl. 26 fr. und 1 fl. 51 fr. per 1/2 Kilo.

Depots in Eperies bei **Hrn L. Holenia, Béla Stanzel u. J. W. Gallotsik.**

**Auswanderung!**

Die Königl. Belgischen Postdampfer der „RED STER LINE“ fahren jeden Samstag **DIRECT** von **ANTWERPEN** nach

**NEW-YORK & PHILADELPHIA.**

Ausgezeichnete Dampfer mit vorzüglicher Einrichtung für Passagiers aller Klassen. Deutsche Bedienung und Arzt auf jedem Schiff. — Preise ermässigt.

Man wende sich an **B. van der Becke** in **ANTWERPEN** oder **G. KOZAK** in **KASCHAU.**

267 7

Nyomatott az „Eperjesi Bankegylet“ gyorsajtóján Eperjesen.

6893. szám.

Sárosmege alispánjától.

**Árlejtési hirdetmény!**

A nmltságu m. kir. közmunka- és közlekedési ministeriumnak f. évi ápril hó 24-én 7122. sz. a. kelt rendelete alapján a Girált-szvidniki utvonalon Radoma és F.-Szvidnik közt tervezett 52 mütárgy, ugyszintén karkák és kerékvetők biztosítása céljából f. évi ápril hó 9-én ezen alispáni hivatal által megtartott második ajánlati tárgyalás alkalmával is csak a kikiáltási árt meghaladó ajánlatok tétetvén, — ezennel egy újabb és pedig írásbeli ajánlatok benyújtásával összekötött szóbeli árlejtési tárgyalás és pedig f. évi május hó 24-ik napjának d. e. 10-ik órája határidőül kitűzetik.

A munkálatok kiadása egységáruk alapján történik, a versenyezni óhajtok felhivatnak tehát, hogy a munkálatok végrehajtásának előállítására vonatkozó és a vállalati költség után számítandó 10%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 10 órájáig annál is inkább igyekezzenek benyújtani, mert későbben érkezett zárt írásbeli ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni, — illetőleg a szóbeli árlejtési tárgyalásnál résztvevők pedig figyelmeztetnek, hogy a fenti bánatpénzt az árlejtés megkezdése előtt letenni tartoznak.

Kikiáltási ár 35,201 frt 66 kr.

A fentebbi munkálatokra vonatkozó tervek, előméretek, egységáruk kimutatása, költségvetések, általános és részletes építési föltételek a rendes hivatalos órákban a sárosmegei építészeti hivatalnál naponként megtekinthetők.

Megjegyezvén, hogy az építési feltételekben azon nevezetes módosítás tétetik, hogy az 52 mütárgy közül ezen évben csak a mulhatlanul szükségesebbeknek, s illetőleg az 52 mütárgy mintegy 1/3 részének a felépítése fog kikötetni, a többiekre pedig határidőül a jövő 1881. évi szeptember hó 30-ka fog kitűzteni.

Eperjesen, 1880. évi május 8-án.

355 1-2

**Péchy Zsigmond,**

alispán.

Van szerencsém a t. cz. közönségnek tudtára adni, hogy a

**fürdőidény Szinnye-Lipóczon**

május hó 16-án kezdetét veszi.

A t. cz. vendégek kellő ellátásáról minden tekintetben gondoskodva van.

Szinnye-Lipóczon, 1880. május 10.

354

**Guttman Minna,**

bérlőnő.